

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République algérienne démocratique et populaire

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

جامعة البليدة 2 \_ لونيبي علي

Université Blida 2\_ LOUNICI Ali



Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français

Option : littérature francophone et comparée

# *La dénonciation coloniale dans « Aux États-Unis d'Afrique » de Abdourahman Waberi*

Mémoire présenté en vue de l'obtention Du  
diplôme de Master

Sous la direction de :  
Mme BENCHOUBANE Mouna

Présenté par :  
HELLALI Rania

Membres du jury :  
Présidente : Mme BOUZENADA Leila  
Examinatrice : Mme OULAD HADDAR Safa  
Rapporteur : Mme BENCHOUBANE Mouna

## **Dédicace**

*Je dédie ce travail*

*Plus particulièrement à mon très cher grand-père Mohammed BOUBEKEUR, qui est décédé mais vivra à jamais dans mon cœur, ceci est ma profonde gratitude pour son éternel amour, que ce mémoire soit le meilleur cadeau que je puisse lui offrir.*

*À ma très chère mère BOUBEKEUR N'fissa, qui m'a arrosé de tendresse et d'espoir, à la source d'amour incessible, à la mère des sentiments fragiles qui m'a bénie par ses prières que*

*À mon très cher père HELLALI Sid Ahmed, qui n'a jamais cessé de formuler des prières à mon égard, de me soutenir et de m'épauler pour que je puisse atteindre mes objectifs*

*À mes chères frères Djafer & Anis, à tous les moments d'enfance passés avec vous mes frères, en gage de ma profonde estime pour l'aide que vous m'avez apporté. Vous m'avez soutenu, réconforté et encouragé. Puissent nos liens fraternels se consolident et se pérennisent encore plus.*

*À mon défunt professeur BOUZERKATA Amine qui m'a toujours poussé à aller de l'avant et de croire en moi, Merci pour tout ! Je ne vous oublierai jamais.*

*Aucun langage ne saurait exprimer mon respect et ma considération pour votre soutien et encouragements. Je vous dédie ce travail en*

*reconnaissance de l'amour que vous m'offrez quotidiennement et  
votre bonté exceptionnelle.*

### **Remerciement**

*La réalisation de ce modeste travail n'aurait jamais été possible sans  
l'implication de certaines personnes, ressources à qui je tiens à  
exprimer mes sincères remerciements. Je tiens à remercier  
particulièrement :*

*Je voudrais exprimer ma profonde gratitude à Madame  
BENCHOUBANE Mouna, qui m'a fait l'honneur de diriger ce travail  
pendant toute la durée de l'expérimentation et la mise en forme du  
document final. Ses nombreux conseils ne m'ont jamais fait défaut. Je  
suis heureuse de lui exprimer ici ma respectueuse reconnaissance.*

*Je remercie les membres du jury ; Mme. BOUZENADA Leila et Mme.  
OULED HADDAR Safia ; pour avoir bien voulu lire évaluer ce  
modeste travail de recherche.*

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction.....</b>                                  | <b>07</b> |
| <b>Chapitre I .....</b>                                   | <b>10</b> |
| I.1. La réversibilité de l’histoire .....                 | 12        |
| I.1.1. L’Afrique rêvée .....                              | 13        |
| I.1.2. L’Occident imaginé .....                           | 16        |
| I.2. La société inversée .....                            | 19        |
| I.2.1. La révolte .....                                   | 20        |
| <b>Chapitre II : .....</b>                                | <b>23</b> |
| II.1. L’écriture Waberienne .....                         | 25        |
| II.1.1. La dénonciation dans l’œuvre (par l’ironie) ..... | 26        |
| II.1.2. Discours politique dans l’œuvre .....             | 29        |
| II.2. L’espace dans le roman .....                        | 30        |
| II.2.1. Les déplacements dans l’espace .....              | 31        |
| II.2.2. L’uchronie .....                                  | 33        |
| <b>Conclusion .....</b>                                   | <b>37</b> |
| <b>Références bibliographiques.....</b>                   | <b>39</b> |

*“ Non, vous n’êtes pas morts gratuits. Vous êtes les  
témoins de l’Afrique immortelle, vous êtes les  
témoins du monde nouveau qui sera demain.”*

- Léopold Sédar Senghor

## **Introduction**

*« L'Afrique, berceau de l'humanité, l'Afrique de l'harmonie, l'Afrique des contes sous l'arbre à palabre, l'Afrique du chant et de la danse, donc du rythme, l'Afrique terre paradisiaque connut un matin une clameur qui réveilla le continent d'est en ouest, du nord au sud. Un vautour d'une voix lugubre troubla le silence de la nuit. »<sup>1</sup>*

Écrire l'histoire de la littérature africaine, c'est remonter dans le passé, revenir sur elle, souligner ses caractéristiques et retracer son évolution depuis sa naissance jusqu'à nos jours. Écrire l'histoire de cette littérature, c'est étudier son pedigree, ses liens, ses écoles, ses écrivains qui s'influencent et se combattent.

La dénonciation coloniale est l'œuvre de nombreux intellectuels et militants politiques depuis le début des années 1950. Sans oublier les écrivains et les poètes qui lèvent leurs plumes et mettent leur discours au service de la libération de leur pays colonisé. Durant la période coloniale, la littérature a joué un rôle essentiel dans la libération politique, et continuera même après les indépendances en révélant l'étendue des abus qui ont eu lieu pendant des décennies. À travers son œuvre, Waberi reconstitue l'Histoire et va dénoncer les diverses injustices commises à l'égard des Africains.

Pour ce mémoire, nous avons choisi d'analyser le roman de l'écrivain Djiboutien Abdourahman A. WABERI *Aux États-Unis d'Afrique*<sup>2</sup>, cet écrivain est compté parmi le peu d'écrivain Djiboutien qui écrivent encore en français, sa vie se balance entre Paris et les États-Unis où il enseigne, sans pour autant négliger son investissement pour la lutte et le développement de l'Afrique. Ses nombreux ouvrages se manifestent par des romans qui traitent sur la quête de sens, l'exil, le retour aux sources... etc.

---

<sup>1</sup> Cheick Hamidou KANE, *Histoire de la littérature négro-africaine*, publiée par Hugues WATSON, in <https://independent.academia.edu/HuguesWatson>, consulté le 03/06/2022

<sup>2</sup> Abdourahman A. WABERI, *Aux États-Unis d'Afrique*, J.-C LATTÈS, 2006

Dans le roman que nous avons choisi, Waberi renverse les données géopolitiques, inverse les conditions socio-économiques et nie l'histoire. Il a pour objectif de recréer le monde idéal dans lequel l'Afrique sera un continent prospère et pacifique, voir le centre de l'humanité. L'écriture utopique a une double mission dans ce récit, celle de nier le monde réel, le rejeter et proposer des alternatives, c'est-à-dire une fuite vers le monde fictif.

Afin de comprendre le but de l'écrivain dans le processus d'écriture, nous devons non seulement considérer le contexte de l'œuvre, mais aussi comprendre le rôle que la littérature peut jouer. Cette dernière est un témoignage de la société et des possibilités que le colonialisme a réprimées. Ce roman nous mène donc à porter notre réflexion sur comment Waberi a réussi à reconstituer l'Histoire du monde ?

*« Aujourd'hui, l'Afrique doit panser ses plaies et se tourner vers l'avenir. Al'heure de la mondialisation, les écrivains vont à travers leurs œuvres, participera l'édification d'une Afrique digne. »<sup>3</sup>*

Il est important de considérer le contexte postcolonial dans lequel le roman de Waberi a été adopté. L'Afrique a clairement été influencée par son passé colonial et ses conséquences. Climat social, difficultés politiques et économiques, peurs et espoirs elle nourrit l'avenir de ce continent.

*« Je parle de millions d'hommes à qui on a inculqué savamment la peur, le complexe d'infériorité, le tremblement, l'agenouillement, le désespoir, le labyrinisme » « je dis que de la colonisation à la civilisation, la distance est infinie ; que, de toutes les expéditions coloniales accumulées, de tous les statuts coloniaux élaborés, de toutes les circulaires ministérielles expédiées, on ne saurait réussir une seule valeur humaine. »<sup>4</sup>*

Ces dires d'Aimé Césaire ont été d'une inspiration assez importante concernant ce mémoire, à vrai dire cette citation a mené à un éventuel questionnement sur la relation et le rapport des métropoles avec les anciennes colonies, mais aussi sur les nombreuses conséquences qui perdurent à ce jour.

---

<sup>3</sup> Hugues WATSON, *Histoire de la littérature négro-africaine*, in : [https://www.academia.edu/30447018/Histoire\\_de\\_la\\_litt%C3%A9rature\\_n%C3%A9gro\\_afriafric\\_Cours\\_de\\_Seconde\\_et\\_de\\_Premi%C3%A8re](https://www.academia.edu/30447018/Histoire_de_la_litt%C3%A9rature_n%C3%A9gro_afriafric_Cours_de_Seconde_et_de_Premi%C3%A8re) , consulté le 03/06/2022

<sup>4</sup> Aimé CÉSAIRE, *Discours sur le colonialisme*, publié le 02 avril 2013 in : <https://www.lumni.fr/article/aim%C3%A9-C%C3%A9saire-la-d%C3%A9nonciation-du-colonialisme-et-l-engagement-dans-la-cause-noire>, consulté Le 20/12/21

Ce travail de recherche portera sur la dénonciation coloniale inversée et fictive telle qu'elle est présentée dans le roman, et pour cela nous allons nous inspirer des récits de littérature Africaine des écrivains qui dénoncent le vécu du peuple Africain. Notre recherche sera composée de deux chapitres, dans notre premier chapitre, nous allons nous consacrer à la société qui sera inversée, l'Histoire du monde qui sera changée et remodifiée.

Dans notre deuxième chapitre, nous allons nous focaliser sur l'écriture de Waberi qu'il use pour dénoncer le colonialisme à travers l'Occident, faisant après un saut sur le discours politique qu'on perçoit dans l'œuvre, nous traiterons aussi sur l'espace et comment le romancier se sert de l'uchronie pour faire la critique du monde actuel.

# **CHAPITRE I**

Dans ce premier chapitre, nous nous intéresserons à tout ce qui est en relation avec l'inversement de la société Africaine qui devient une puissance économique, culturel, politique et bien évidemment social, nous allons essayer de faire la comparaison entre deux États-Unis d'Afrique et l'occident imaginé par Waberi en faisant un saut sur la question du colonialisme et la révolte

Dans un premier temps, nous allons tenter d'étudier les nombreux mécanismes d'inversion de la réalité avec lesquels Waberi invente un monde nouveau, le monde rêvé

Ensuite, nous allons nous focaliser sur l'examen des modalités de subversion des relations entre les pays du Sud et les pays du Nord, nous allons nous consacrer également à la société qui sera inversée, l'Histoire du monde qui sera changée et remodifiée.

## 1. La réversibilité de l'histoire :

L'œuvre d'Abdourahman Waberi est connue pour le renversement de l'histoire des États-Unis d'Amérique aux États-Unis D'Afrique. L'écrivain a voulu réécrire l'histoire à sa manière. Il s'est imaginé un tout autre monde qui fait de l'Afrique un continent puissant s'inspirant ainsi des États-Unis d'Amérique, cette illusion a été inspirée par Marcus Garvey en 1924. Waberi a réussi à théoriser sa propre vision qui dit : « *Il rêvait d'une Afrique forte, solidaire et prospère.* »<sup>5</sup> Il réalise par son écriture ce que beaucoup d'hommes politiques n'ont jamais réussi à concrétiser. L'Afrique devient par conséquent le continent ou la partie la plus avancée du globe, dans tous les plans qu'ils soient culturels, techniques, économiques et sociales. C'est eux qui viennent en aide aux pays dépourvus de l'Occident qui sont touchés par de nombreuses guerres, famine, maladies et tout cela engendrera, par la suite, la migration des jeunes de ces pays vers l'Afrique, cette vision de Waberi va inverser le cours de l'Histoire. En s'inscrivant dans cette perspective d'inversion de la société.

En s'inscrivant dans le contexte d'inversion du cours de l'histoire, Waberi prend l'exemple du prophète Mohammad en prétendant qu'il s'est exilé en Éthiopie et pas à Médine comme nous l'enseigne la version historique « *l'Éthiopie qui reçut avec tous les honneurs le jeune prophète Mohammad* »<sup>6</sup> Par cette falsification historique, l'Éthiopie est divinisée et de facto un lieu de culte pour les musulmans. L'Afrique et ses immenses richesses, ses universités prestigieuses, ses pôles économiques et de recherche, ses musées et écoles des beaux-arts, ses longues autoroutes, ses artistes et savants, fait partie du retournement historique. Il raconte l'histoire mais en changeant les règles cette fois, une tout autre imagine de l'humanité qu'il présente.

« *Ports jadis arrosés du sang et de la sueur d'hardis travailleurs venus d'Occident à l'instar des marchands de légumes bataves, des pêcheurs d'Islande, des sécheuses de poissons basques* »<sup>7</sup>

---

<sup>5</sup> BLAISE, Ronan. *Aux États-Unis d'Afrique* (Abdourahman Waberi), In : taurillon.org consulté le 18/06/2022

<sup>6</sup> Babou DIENE, « Aux États-Unis d'Afrique » d'Abdourahman A. Waberi : *De la fiction utopique à la non-histoire*, Par CORE, in : <https://core.ac.uk/download/pdf/268359309.pdf>

<sup>7</sup> Marie-Lise Chaput- Arsenault, *La réappropriation des imaginaires de l'Afrique par la littérature*, par DOCPLAYER, in : <https://docplayer.fr/amp/29511520-Aux-etats-unis-d-afrique-d-abdourahman-waberi-la-reappropriation-des-imaginaires-de-l-afrique-par-la-litterature-marie-lise-chaput-arsenault.html> consulté le 18/06/2022

Les travailleurs viennent désormais de l'Occident, et non d'Afrique, comme l'explique l'histoire. Le renversement de l'Histoire est une notion de l'écriture utopique dont Waberi a fait usage en créant un nouveau monde avec l'Afrique au centre de gravité.

### 1.1. L'Afrique rêvée.

Une Afrique idéale et prospère est créée par Waberi, elle ne représente plus un continent mais un pays qui est fédéral, exempt de pauvreté et de violence, régné par la paix, la richesse et l'aisance. C'est un endroit où les réfugiés d'autres parties du monde peuvent trouver sécurité et refuge à travers les dires de l'écrivain : « *Aujourd'hui, plus qu'hier encore, nos terres d'Afrique attirent toutes sortes de gens accablées par la pauvreté.* »<sup>8</sup> Elle devient par conséquent l'endroit idéal pour les immigrants européens. Elle offre de meilleures conditions de vie que beaucoup d'autres pays dans le monde. Waberi offre une perspective unique sur les données socio-économiques et les situations géopolitiques en présentant une fiction utopique. Son écriture a conduit à la naissance d'un nouveau monde où l'Afrique prend la position de l'Europe et l'Europe prend la position de l'Afrique. Ce changement déformera la carte du monde. Waberi, connu pour sa méthodologie et ses projets d'écriture, invente le monde parfait à travers son imagination et ses rêves.

*« L'Utopie devient l'écriture fantastique d'un principe d'espérance : la métaphore apte à véhiculer dans son défi au temps, les règles de bonheur des sociétés idéales »*<sup>9</sup>

Ainsi, la fonction utopique devient un outil qui sert à créer un nouveau monde, l'Afrique Idyllique. Dans cette Afrique imaginaire l'Érythrée, qui est compté parmi les pays les plus démunis du monde devient l'un des pays les plus important des États-Unis d'Afrique.

---

<sup>8</sup> Ibid. p30

<sup>9</sup> Babou DIENE, « Aux Etats-Unis d'Afrique » d'Abdourahman A. Waberi : *De la fiction utopique a la non-histoire*, Par CORE, in : <https://core.ac.uk/download/pdf/268359309.pdf> consulté le 10/06/22

*« L'Antique contrée d'Erythrée, dirigée depuis des siècles par une lignée de puritains musulmans profondément marqués par le rigorisme des Mourides du Sénégal, a su prospérer en alliant le sens des affaires et les vertus de la démocratie parlementaire. Depuis son centre d'affaires à Massawa ou sa bourse online à Lumumba Street en passant par le très high tech Keren Valley Project et les complexes militaro-industriels à Assab, tout concourt ici à la réussite et à la prospérité. Voilà ce qui attire des centaines de milliers de miséreux Euraméricains en proie à une flopée de calamités et à une famine d'espérance. »<sup>10</sup>*

L'Afrique devient un signe de démocratie et de développement technologique, elle est au centre des nombreuses affaires. Cela nous permet de penser que la fiction utopique a réussi à omettre toutes les failles et les problèmes qui causent préjudice au continent Africain. L'écrivain témoigne de la puissance industrielle et économique que l'Afrique possède

*« Tous membres de la fédération des Etats-Unis d'Afrique à l'instar de l'ancien royaume hamitique du Tchad riche en pétrole, de l'ex-sultanat de Djibouti qui brasse des millions de guinées et surfe sur son boom gazier ou de l'archipel de Madagascar, berceau de la conquête spatiale. »<sup>11</sup>*

L'Afrique apporte l'irréfutable preuve qu'une autre réalité ou qu'un autre monde est possible, et qu'il est en train de bâtir à l'aide de son imaginaire. Du point de vue de Waberi, les États-Unis d'Afrique représentent un trésor incontesté doté de cultures, arts, mode, et bien d'autres axes. Il y a de nombreux musées cités tels que : Le musée d'art Africain de Maputo au Mozambique, le musée de Mongo Béti de Massawa en Érythrée, le Museo de Arte Contemporanea, l'école des Beaux-arts où est formé Maya.

---

<sup>10</sup> Babou DIENE, « Aux Etats-Unis d'Afrique » d'Abdourahman A. Waberi : *De la fiction utopique à la non-histoire*, Par CORE, in : <https://core.ac.uk/download/pdf/268359309.pdf> consulté le 10/06/2022

<sup>11</sup> Ibid. p 14-15

Waberi incarne par sa fiction la solution qui a depuis toujours été le centre d'intérêts des gouvernants, il aborde donc la question d'un enclavement de quelques États Africains en construisant de longues autoroutes qui consistent à relier les nombreuses parties de l'Afrique afin de faciliter la mobilité du peuple. Comme l'indique le romancier : « *l'autoroute 99 partant de Djibouti pour rallier Dakar dans le sens Est-Ouest [et de l'autoroute] 122 qui relie Tanger au Cap dans le sens Nord-Sud* »<sup>12</sup> Dans l'espace fictionnel, les mots créent un territoire, inventent des gens, un monde idéal qui correspond au rêve de l'écrivain. Avec Waberi, nous assistons à une vaste campagne pour renverser les signes de la vérité.

Tout ce qui concerne l'Afrique subit une déconstruction par les mots. Les mots renversent la réalité littéraire. Il met aussi en valeur la Somalie, sa langue maternelle qui est parlé dans les pays de l'Afrique comme l'Éthiopie, la Somalie, Djibouti et bien d'autres. Le romancier subvertit le discours colonialiste sur les langues africaines considérées comme barbares. À la place de l'Anglais ou bien le Français dans une certaine mesure comme langue de culture et de communication internationale, le Somali est devenu la langue de la diplomatie, elle est au centre des affaires et des échanges de tous les coins du monde

---

<sup>12</sup> Ibid. p

## 1.2. L'Occident imaginé :

Abdourahman Waberi inflige à l'Occident tous les injustes clichés qu'elle fait subir à l'Afrique. L'Occident est donc perçu comme un continent noir qui est rempli de souffrances les unes différences des autres et c'est ce qu'illustre l'écrivain dans son roman à travers le personnage de Yacouba qu'il qualifie de : « *Ce Caucasien d'ethnie suisse parle un patois allemand et prétend qu'il a fui la violence et la famine à l'ère du jet et du net.* »<sup>13</sup>

L'Occident, profondément renversé, a complètement changé de face. Le texte festif de Waberi en fait un continent de violence et de famine. C'est pourquoi les Occidentaux ont quitté leur patrie pour s'exiler aux Etats-Unis d'Afrique, la terre promise, paradis de paix et de bonheur. Le flux de migrants est si important que l'Afrique est obligée de surveiller ses frontières pour limiter l'arrivée massive d'Eurasiens. La plupart des immigrants illégaux périssent en prison.

« Il jette dans un enclos de trois mètres sur trois, sous un soleil casse-pierres, deux brigands caucasiens, deux sans –culottes venus de Prague, de Trèves ou de Coimbra. Deux rêveurs d'Afrique en quête de manioc et d'eau fraîche. Le shérif Ouedraogo promet la vie sauve à celui qui aura tué l'autre au crépuscule »<sup>14</sup>

Les immigrants occidentaux sont devenus des déchets de la société, errants à la recherche de butin. La manière dont l'Occident perçoit les immigrants africains est comme la vision de Waberi sur les immigrants occidentaux. La fiction utopique se venge de la réalité socio-économique. Les immigrants occidentaux aux États-Unis d'Afrique subissent le même sort que les immigrants africains en Occident. Le traitement réservé aux Occidentaux grossièrement appelés migrants sans papiers est le même que le traitement réservé par Waberi aux exilés eurasiens. Des deux côtés, on assiste à une rigoureuse chasse aux intrus :

---

<sup>13</sup> Ibid. p 11

<sup>14</sup> Ibid. p 37

*« Tout le monde s'est lancé dans la chasse aux immigrés. Pas un jour ne se passe sans apporter une nouvelle affaire de disparus, de sans-papiers arrêtés et mis hors d'état de nuire de clandestins envoyés ad patres en moins de temps qu'il n'en faut pour allumer une cigarette »<sup>15</sup>*

La faim transforme ces immigrants en mendiants pour gagner leur pain quotidien. Sans des organisations caritatives, leur vie serait beaucoup plus en danger. Les donateurs (Afghans, Haïtiens, Laotiens, Sahliens) viennent du Sud, les pauvres du Nord. Les monstres, les menaces tant redoutés sont de l'autre côté, de l'Ouest, Le tiers monde commence à prendre sa revanche sur l'Histoire. La famine en Europe était insupportable, elle provoquait des épidémies dans les classes les plus vulnérables. De nombreux pays souffrent de différentes maladies qui affectent l'avenir des enfants :

*« De petits écoliers français, espagnols, bataves ou luxembourgeois malmenés par la kwashiorkor, la lèpre, le glaucome et la poliomyélite ne survivent qu'avec les surplus alimentaires des fermiers vietnamiens, nord-coréens ou éthiopiens depuis que notre monde est monde »<sup>16</sup>*

On peut constater que Waberi présente l'Occident comme étant un sombre territoire où règne peur, maladie et famine, pour mettre en évidence sa présentation, il soutient l'idée que le Sida est né en Europe et précisément en Grèce, À travers les dires de Waberi, on arrive à penser que l'Europe représente tout ce qui est considéré comme mal dans tout le sens du terme. Sans compter la drogue, la prostitution, les maladies, la famine, des guerres à tout va qui viennent condamner l'Europe à une sombre misère et une énorme souffrance, ce qui encourage fortement l'exil des européens ; et c'est effectivement le cas de Yacouba qui s'est précipité vers l'Afrique à cause de la guerre qui dévaste son pays.

---

<sup>15</sup> Babou DIENE, « Aux Etats-Unis d'Afrique » d'Abdourahman A. Waberi : *De la fiction utopique à la non-histoire*, Par CORE, in : <https://core.ac.uk/download/pdf/268359309.pdf> , Consulté le 10/06/2022

<sup>16</sup> Ibid. p 12

La déchirure de l'Europe est plus que violente à la suite des guerres sauvages qui la massacrent sans aucun scrupule. D'autant plus que la Suisse n'est pas plus épargnée que la France et connaît un destin similaire : « *Ce costume de clown qui a pour nom la Suisse est soumis à la guerre ethnique et linguistique depuis des siècles et des siècles* »<sup>17</sup> La violence dans cette région a atteint un niveau supérieur que la situation en devient alarmante laissant la communauté internationale réagir à travers le porte-parole des États-Unis d'Afrique afin d'apaiser les tensions

*« Le porte-parole des Etats-Unis d'Afrique, son Excellence El Hadj Saïdou Touré a déclaré que la priorité numéro un reste le maintien de la paix dans l'Europe Occidentale puis il s'est montré très optimiste à propos de la signature d'un cessez-le-feu dans la région du Midwest et au Québec, où les chefs de guerre francophones ont réitéré leur volonté d'en découdre avec les incontrôlables milices anglophones dans la région de Hull »*<sup>18</sup>

La misère, la prostitution, la famine, la drogue, la guerre et les maladies ont fait de ce continent qui est l'Occident un symbole de pauvreté et de honte, et c'est pour ça que Ronan Blaise commente :

*« Aux Etats-Unis d'Afrique est un roman de la compassion, un miroir de l'âme, un pamphlet humaniste qui renverse le monde et qui – en utilisant ainsi les pires clichés – met à mal nos préjugés et nous renvoie à la brutalité de nos jugements. »*<sup>19</sup>

---

<sup>17</sup> Ibid. p 29

<sup>18</sup> Ibid. p 17-18

<sup>19</sup> Ronan BLAISE, *Aux États-Unis d'Afrique* (Abdourahman WABERI) publiée le 16 août 2016 in : <https://www.taurillon.org/Aux-Etats-Unis-d-Afrique-Abdourahman-Waberi>, Consulté le 10/06/2022

## 2. La société inversée

« Ce récent roman d'Abdourahman A. Waberi nous met en scène un autre monde. Un monde où la pauvreté et la misère ont en fait changé de camp. Puisqu'elles se sont installées en Europe. Et puisque le centre du monde et de son dynamisme, ce sont les États-Unis... Mais pas les États-Unis que nous connaissons, ici et maintenant. Puisque ces États-Unis là, ce sont les États-Unis d'Afrique. »<sup>20</sup>

Dès les premières pages du roman, le ton est donné. Il ne s'agit pas de décrire une Afrique illustre, fougueuse, accueillante et ouverte. L'Afrique est dépeinte non pas comme une Afrique idéale, le rêve d'un continent mythique souvent influencé inconsciemment par un certain orientalisme, mais un reflet du miroir de l'Occident. Cette entité géopolitique est richement dynamique avec ses prestigieuses universités, sa suprématie culturelle et économique.

*« L'homme d'Afrique s'est senti, très vite, sûr de lui. Il s'est vu sur cette terre comme un être supérieur, inégalable parce que séparé des autres peuples et des autres races par une vastitude sans bornes. Il a mis sur pied une échelle de valeurs où son trône est au sommet. Les autres, les indigènes, les barbares, les primitifs, les païens, presque toujours blancs, sont ravalés au rang de parias. »<sup>21</sup>*

Aux États-Unis l'Afrique est un splendide chemin de traversée poétique et de déracinement du temps. L'une des seules objections que l'on puisse élever est qu'on en apprend finalement plus sur l'Occident que sur l'Afrique. Mais ce n'est certainement pas le but du livre. Un peu comme l'image du narrateur qui donne à l'héroïne, retournant dans son pauvre pays natal qui est la France : « *Tu te sens, Maya, en pays dominé, conquis historiquement et économiquement. En compagnie d'un peuple se regardant dans le miroir d'autrui pour se convaincre de sa propre existence* »<sup>22</sup>

---

<sup>20</sup> Ronan BLAISE, *Aux États-Unis d'Afrique* (Abdourahman WABERI) publiée le 16 août 2016 in : <https://www.taurillon.org/Aux-Etats-Unis-d-Afrique-Abdourahman-Waberi>, Consulté le 10/06/2022

<sup>21</sup> La rédaction, « *Aux États-Unis d'Afrique* » d'Abdourahman Waberi : la traversée poétique et à contre-courant du déracinement, publiée le 08 août 2018 in : <https://www.afrolivresque.com/aux-etats-unis-dafrique-dabdourahman-waberi-la-traversee-poetique-et-a-contre-courant-du-deracinement/> Consulté le 10/06/2022

<sup>22</sup> La rédaction, « *Aux États-Unis d'Afrique* » d'Abdourahman Waberi : la traversée poétique et à contre-courant du déracinement, publiée le 08 août 2018 in : <https://www.afrolivresque.com/aux-etats-unis-dafrique-dabdourahman-waberi-la-traversee-poetique-et-a-contre-courant-du-deracinement/> Consulté le 10/06/2022

Le roman a donc pour but de permettre au lecteur d'avoir la sensation d'être dans la peau du personnage et se refléter dans un miroir inversé afin de comprendre sa propre existence.

## 2.1 La révolte :

Waberi dans son roman présente un monde fictif qui, lorsqu'il est perçu comme une image de la réalité, ne peut jamais le remplacer. Dans ces circonstances, il faut croire que l'art de l'expression artificielle sans nom est plus précieux pour l'existence que pour l'essence, à la fois dans le concept et dans la pratique. Cela élimine la nécessité d'une tentative d'écrire une guerre pour témoigner de cette horreur avec de simples mots éparpillés sur des pages blanches.

*« Ecrire la guerre, c'est aussi faire acte de résistance par rapport à l'arbitraire en dénonçant ouvertement ses atrocités. C'est à cela que se consacrent les écritures de l'horreur en relayant souvent des témoignages émouvants [...] Derrière les faits tragiques rapportés dans le texte de fiction se profilent donc des événements réels. Le contact avec l'imaginaire littéraire s'avère décisif dans le sens où il débouche sur leur transformation en objets de représentations nettement distincts des choses vues ou vécues relevant du réel. »<sup>23</sup>*

L'écriture comme espace de transmission et de conservation de la mémoire tisse les liens entre ces deux domaines interdépendants de la guerre et de la littérature. Si les faits littéraires ne peuvent se vanter d'influencer le déroulement des événements tragiques de la guerre, ils ne peuvent échapper aux effets de la peur. Paradoxalement, au-delà des souffrances qu'elle provoque, la guerre est source d'inspiration. C'est, pour ainsi dire, une source de créativité et de motivation pour les écrivains qui doivent témoigner de la noirceur du temps, de la violence déchaînée ou du sort de victimes malheureuses.

---

<sup>23</sup> Isman Oumar HOUSSEIN. *Les représentations de la guerre dans l'espace littéraire francophone : le cas de la Corne de l'Afrique*. Linguistique. Université Bourgogne Franche-Comté, 2017.

*« Il s'est montré relativement optimiste à propos de la signature d'un cessez-le-feu dans la région du Midwest et au Québec, où les chefs de guerre francophones ont réitéré leur volonté d'en découdre avec les incontrôlables milices anglophones dans la région de Hull, toute proche de l'ancienne capitale Ottawa placée, elle, sous couvre-feu, et protégée par des Casques bleus nigériens, chypriotes, zimbabwéens, malawites et bangladais »<sup>24</sup>*

« Les États-Unis d'Afrique » sont devenus la première grande puissance de la planète dans le récit et l'histoire de Waberi. C'est là que les exilés de chaque recoin du monde se retrouvent, échappants à la pauvreté et le tiraillement entre les nations européennes et américaines. Les porte-parole des États-Unis d'Afrique nourrissent encore l'espoir d'un retour à la paix, mais la situation en Amérique est particulièrement préoccupante.

*« Le fait colonial fait partie intégrante de l'histoire de notre présent ; la domination coloniale a bouleversé les sociétés d'outre-mer, mais elle a aussi profondément marqué les anciennes métropoles ; et pour maintenir son identité nationale, la France doit assumer son passé colonial et reconnaître les traces qui en subsistent. »<sup>25</sup>*

Ces propositions vont sembler banales et sont depuis longtemps acceptées dans le monde anglophone contrairement en France où cette proposition reste difficile à assimiler. Le postcolonialisme n'a pas encore été étudié en profondeur. La raison est simple, la question de la période postcoloniale touche au point le plus sensible de la conscience française : l'idéal d'une république, héritière des Lumières. Il est dommage de mettre en lumière les atrocités commises au nom du colonialisme et de l'impérialisme, et les inégalités que vivent aujourd'hui les peuples des anciennes colonies en France. Ils sont loin de bénéficier des valeurs de liberté, d'égalité et de fraternité si chères à l'imaginaire français.

---

<sup>24</sup> Nathalie Caradec, « Aux périphéries... », *Carnets* [En ligne], Première Série - 2 Numéro Spécial | 2010, publiée le 16 juin 2018, consulté le 18 juin 2022. URL : <http://journals.openedition.org/carnets/4982>

<sup>25</sup> Manirambona, Fulgence et Tunguhore, Félix. 2020. *De la contribution de l'ironie à la construction du monde inversé dans le roman de la diaspora africaine contemporaine*. MASHAMBA. Linguistique, littérature, didactique en Afrique des grands lacs, 1(1), 139-157.

Dans ce premier chapitre nous nous sommes intéressés aux questions d'inversement de la réalité sociale et de l'Histoire des États-Unis d'Afrique et l'Occident qui ont tous chamboulé pour faire de l'Afrique un continent puissant à côté de l'Occident qui nage dans la misère. Ce qui nous a mené à traiter le sujet de la révolte et du colonialisme qui sont les éléments déclencheur de cet inversion dénonciatrice de Waberi.

## **CHAPITRE 2**

Dans ce deuxième chapitre, nous allons nous focaliser sur l'écriture de Waberi qu'il use pour dénoncer le colonialisme à travers l'Occident, faisant après un saut sur le discours politique qu'on perçoit dans l'œuvre, nous traiterons aussi sur l'espace et comment le romancier se sert de l'uchronie pour faire la critique du monde actuel.

Nous allons dans un premier lieu essayer de démontrer les outils d'écriture dont se sert Waberi pour effectuer ses récits en passant par l'analyse de la manière dont il manifeste la dénonciation du colonialisme par le biais de l'ironie en finissant par étaler sa vision politique dans le roman.

Dans un deuxième lieu, nous allons essayer de comprendre l'utilité de l'espace notamment concernant le statut social du personnage, nous verrons aussi comment ce roman réussi à être pertinent sous une forme uchronique et ironique.

## 1. L'écriture Wabérienne :

La littérature écrite a l'avantage de voyager plus facilement que les paroles. À l'époque coloniale, les écrivains africains qui maîtrisaient le Français possédaient de nombreux avantages, la maîtrise était nécessaire afin d'obtenir certains privilèges car elle était considérée à cette époque comme une langue du pouvoir et de commerce. Et pour faire connaître la culture africaine, les écrivains postcoloniaux se devaient d'écrire en français car l'inverse aurait été considéré comme un signe de résistance.

Dans le cas de Waberi, dans ses récits, on peut dire qu'il s'est servi de multiples outils de la langue du colonisateur afin de faire connaître la culture africaine, mais aussi pour dénoncer la face cachée de la colonisation.

« J'avais conscience d'appartenir aux littératures du Sud, d'appartenir au monde post colonial. Il faut vous dire qu'en réalité je voulais écrire une vision du monde qui, selon moi, n'était pas assez représentée. A Djibouti, on étudiait des écrivains de la période coloniale qui donnaient une vision coloniale du monde. »<sup>26</sup>

Waberi utilise l'écriture dans le but de dénoncer les problèmes de la société afin de favoriser la cohésion et l'union sociale, il a le don de jouer avec les mots et leur pouvoir, il réussit à interpréter les symboles et les images pour rendre honneur au continent africain tombée dans les oubliettes par l'Histoire du monde depuis la décolonisation. La motivation des écrivains comme Waberi réside dans l'Histoire, car avant tout, cela fait partie de nous-même. L'utilisation de l'ironie est considérée comme la signature de Waberi dans ses écrits et sa vie en général : *« je me moque de moi-même tout le temps. L'ironie fait partie de moi, et donc, c'est naturellement que cela apparaît dans mes écrits. Il faut faire rire avec des choses graves, c'est peut-être la force de la littérature. »*<sup>27</sup>

---

<sup>26</sup> Benouda LEBDAÏ, Abdourahman Waberi, écrivain Djiboutien : « Je suis très à l'aise avec l'exil » publiée le 17 janvier 2015 in : <https://www.elwatan.com/pages-hebdo/arts-et-lettres/abdourahman-waberi-ecrivain-djiboutien-je-suis-tres-a-laise-avec-l'exil-17-01-2015>, consulté le 18/06/2022

<sup>27</sup> Benouda LEBDAÏ, Abdourahman Waberi, écrivain Djiboutien : « Je suis très à l'aise avec l'exil » publiée le 17 janvier 2015 in : <https://www.elwatan.com/pages-hebdo/arts-et-lettres/abdourahman-waberi-ecrivain-djiboutien-je-suis-tres-a-laise-avec-l'exil-17-01-2015> consulté le 18/06/2022

## 1.1 La dénonciation dans l'œuvre (par l'ironie) :

Le roman a pour but la dénonciation des inégalités du monde dans lequel nous vivons, en effet, Waberi dénonce les clichés racistes, mais il prend aussi un malin plaisir à ridiculiser les discours racistes, capitalistes, coloniaux et postcoloniaux. Il utilise également et principalement la langue française pour dénoncer les effets de la colonisation afin d'offrir une critique du monde moderne.

*« L'ironie des écrivain·e·s africain·e·s de la diaspora contemporaine prouve que l'énonciation de leurs romans est sous-tendue par une intention critique certaine. C'est une dénonciation des valeurs et des pratiques par un récit qui, tout en les affirmant comme normales, visent à en montrer l'absurdité. »<sup>28</sup>*

Waberi a fait le choix d'utiliser l'ironie pour procéder à une critique assez virulente de la colonisation et de ses nombreuses répercussions d'une manière directe. En effet, le roman s'inscrit dans une notion ironique qui est utilisé de prime abord pour aborder le sujet de la colonisation et du postcolonialisme, l'hypocrisie de tous ceux dans le pouvoir politique et religieux, et le regard sur l'autre. Ignorer l'ironie reviendrait à ignorer les véritables intentions de l'auteur car elle révèle les réelles opinions de l'écrivain. Le texte littéraire n'est pas toujours uniforme et l'ironie permet ainsi d'échapper à la censure tout en montrant le vrai visage du discours dominant.

*« Dans le roman de Wabéri, personne n'est épargné, ni les humanitaires qui cherchent à alerter l'opinion publique sur le sort des Euraméricains, ni les xénophobes pro-États-Unis d'Afrique. Cette ironie agit en véritable critique de la société, mais elle permet également au lecteur d'entrevoir la vision que l'auteur a du présent et du futur : une vision qui semble plutôt pessimiste à premier abord. »<sup>29</sup>*

---

<sup>28</sup> Manirambona, Fulgence et Tunguhore, Félix. 2020. *De la contribution de l'ironie à la construction du monde inversé dans le roman de la diaspora africaine contemporaine*. MASHAMBA. Linguistique, littérature, didactique en Afrique des grands lacs, 1(1), 139-157.

<sup>29</sup> Marie-Lise Chaput- Arsenault, *La réappropriation des imaginaires de l'Afrique par la littérature*, par DOCPLAYER, in : <https://docplayer.fr/amp/29511520-Aux-etats-unis-d-afrique-d-abdourahman-waberi-la-reappropriation-des-imaginaires-de-l-afrique-par-la-litterature-marie-lise-chaput-arsenault.html> consulté le 20/06/2022

Tout d'abord, voyons des extraits du roman où l'ironie est mise en avant pour faire passer un message :

*« Deux cornes de zébu entrecroisées et un sabre protestant ornent l'autre face du mur, signe de la ferveur religieuse qui règne dans ce foyer pour main-d'œuvre étrangère de notre riche et dynamique état érythréen où, soit dit en passant, les valeurs de solidarité, de convivialité et de morale sont à présent menacées par les rapides transformations sociales et par le brutal déchaînement du libéralisme sauvage, la carte Fricafrik ayant remplacé l'entraide ancestrale. L'antique contrée d'Érythrée, dirigée depuis des siècles par une lignée de puritains musulmans, profondément marqués par le rigorisme des Mourides du Sénégal, a su prospérer en alliant le sens des affaires et les vertus de la démocratie parlementaire »<sup>30</sup>*

Pour nous, ce passage semble être une critique de l'hypocrisie de certains hommes religieux, qui valorisent bien plus leur billet vert que le bonheur des autres. Il est difficile de ne pas voir la différence entre les religieux des États-Unis d'Afrique et les politiciens religieux nord-américains dans l'histoire réelle. Ces derniers ont été les premiers à vouloir expulser les sans-papiers et à s'opposer aux groupes qui militent pour l'accès aux soins de santé pour tous. Ils se soucient plus de l'économie et des profits que des gens. La remarque est d'autant plus ironique qu'après avoir décrit les conditions de vie difficiles des réfugiés, on parle de la prospérité et des qualités de la démocratie parlementaire. Évidemment, ce ne sont pas les réfugiés ici qui en profitent

En effet, à l'époque coloniale, l'Afrique était perçue comme un territoire sans histoire et sans culture : c'était une page blanche attendant que l'homme blanc embrasse son destin et le civilise. Il était clairement nécessaire de justifier la colonisation et de dépeindre les indigènes comme des êtres primitifs sans foi ni loi qu'il fallait sauver. On aperçoit cette inversion de culture de l'Autre dans le passage où Maya est en train de lire son manuel de l'apprentissage de langue française :

*« Le français est une langue monotone, dépourvue d'accent et de génie [...] Ça suffit pour aujourd'hui. Est-ce vraiment si nécessaire d'apprendre cette foutue langue, fût-elle maternelle? Une langue en mal d'écritures et de savoirs fixes. Une langue en manque de gloses. »<sup>31</sup>*

---

<sup>30</sup> Ibid. p 14

<sup>31</sup> Ibid. p 194

Dans cet extrait, le simple discours de la supériorité de la langue française est renversé pour en démontrer l'absurdité. La double énonciation est utilisée ici pour se moquer des Français qui pensent que leur culture est supérieure à celle des autres peuples. Le français, de fait historique, brille dans le monde entre autres grâce à la francophonie. Cette organisation, mouvement politique essentiellement institutionnel, a les moyens de s'investir dans la promotion de la langue française. Le narrateur critique la manière dont une culture est valorisée par les moyens financiers qui permettent sa diffusion.

*« L'ironie déjoue un ensemble de règles de communication, et permet la transmission d'un message par un détour surprenant de la parole sur l'ironiste lui-même. C'est par le contraste qui s'établit entre la richesse et la pauvreté que le locuteur use d'une stratégie ironique basée sur l'autodérision. »<sup>32</sup>*

L'ironie permet donc à Waberi de s'inscrire dans une visée dénonciatrice et traiter des sujets tabous et délicats sans pour autant être censuré car : *« elle conteste de façon subtile le discours du pouvoir, mais elle est tout de même efficace. Elle remet les pendules à l'heure et expose la vérité crue. »<sup>33</sup>*

---

<sup>32</sup> Rolland D. MPAMÉ, Littératures francophones et ironie, *L'efficacité rhétorico-pragmatique du discours ironique dans le « cahier d'un retour au pays natal » d'Aimé Césaire*, publié en 2016 in <https://revuechameaux.org/numeros/litteratures-francophones-et-ironie/lefficacite-rhetorico-pragmatique-du-discours-ironique-dans-le-cahier-dun-retour-au-pays-natal-daimce-saire/> consulté le 21/06/2022

<sup>33</sup> Marie-Lise Chaput- Arsenault, *La réappropriation des imaginaires de l'Afrique par la littérature*, par DOCPLAYER, in : <https://docplayer.fr/amp/29511520-Aux-etats-unis-d-afrique-d-abdourahman-waberi-la-reappropriation-des-imaginaires-de-l-afrique-par-la-litterature-marie-lise-chaput-arsenault.html> consulté le 21/06/2022

## 1.2 Le discours politique dans l'œuvre :

*« C'est un roman à portée politique si l'on veut dans la mesure où je brasse la matière humaine et politique. En même temps, on ne peut éviter de parler politique. C'est effectivement de la politique-fiction, mais sans être militant pour autant. Je suis un écrivain engageant et non engagé. J'ai voulu faire un conte philosophique à l'ancienne qui puisse plaire à tout le monde. Je dirais même en me basant sur une métaphore photographique, que je propose avec ce roman, un tirage au négatif du monde actuel [...] Comme c'est un roman à portée politique, mon souci premier a été de trouver la bonne distance par rapport à la forme littéraire habituelle. Je voulais créer quelque chose de nouveau, surprendre le lecteur, d'où l'inversion des données géopolitiques. Celles du monde actuel ne m'intéressent pas »<sup>33</sup>*

Waberi a su mettre en avant le sujet de la politique sans pour autant en faire trop ou rentrer dans les détails, il se moque ainsi des préjugés envers les immigrés, de l'hypocrisie des pouvoirs politiques et religieux qui favorisent largement les intérêts économiques que les êtres humains.

*« Ces écrivains ont introduit un discours politique sur le monde à travers la littérature et la fiction, dans le même temps post colonial. C'est ce que j'ai exprimé dans mon article Les enfants de la post- colonie. Mes textes renvoient par écho aux personnages du roman de Salman Rushdie Les Enfants de minuit, dont l'histoire commence avec la première heure de l'indépendance de l'Inde. Vous voyez, je me suis installé dans cette perspective d'écriture en phase avec le temps des indépendances. »<sup>34</sup>*

Le roman n'est pas révolutionnaire et Waberi n'a pas cherché à utiliser un ton accusateur, mais plutôt à amener le lecteur vers une réflexion sur l'imaginaire qui est regrettable et les conséquences de colonialisme, tout en proposant une critique de l'état actuel du monde.

---

<sup>33</sup> Vitraulle Mbougou (2006) « Aux États-Unis d'Afrique », Afrik.com, [En ligne], mis en ligne le 31 mars 2006, in : <http://www.afrik.com/article9677.html>, consulté le 21/06/2022

<sup>34</sup> Benouda LEBDAÏ, Abdourahman Waberi, écrivain Djiboutien : « Je suis très à l'aise avec l'exil » publiée le 17 janvier 2015 in : <https://www.elwatan.com/pages-hebdo/arts-et-lettres/abdourahman-waberi-ecrivain-djiboutien-je-suis-tres-a-laise-avec-l'exil-17-01-2015>, consulté le 21/06/2022

## 2 L'espace dans le roman :

Il est important de travailler sur le concept d'univers afin de mieux comprendre les enjeux socio-économiques et politiques abordés dans les romans de Waberi. Chaque élément spatial a une valeur d'indice associée au personnage qui révèle son statut social, sa psychologie et son rôle dramatique. Ignorer le concept d'espace, c'est ignorer l'antinomie symbolique révélée dans le roman.

Dans un jeu de réflexion inversée, Aux États-Unis d'Afrique du même Djiboutien introduit également les personnages principaux en cavale. L'auteur représente deux lieux à travers l'exil caucasien et le voyage maya : le Sud dominant - les États-Unis d'Afrique - l'Euramérique et le Nord dominé. Le parcours de Maya semble particulièrement révélateur du parcours constitutif de ce lieu étrange. Le narrateur décrit le territoire que Maya fuit comme un territoire de malheur : « *une insalubre favela des environs de Zurich, ou la mortalité infantile et les taux de prévalence du virus du sida [...] restent parmi les plus élevées selon les études de l'organisation mondiale de la santé.* »<sup>35</sup> Contrairement à la représentation faite de l'origine de Maya, l'auteur met en scène une terre mythique d'Afrique et la décrit comme :

« *Riche et dynamique État érythréen où [...] les valeurs de solidarité, de convivialité et de morale sont à présent menacées par les rapides transformations sociales et par le brutal déchaînement du libéralisme sauvage, la carte fricafric ayant remplacé l'entraide ancestrale L'antique contrée d'Erythrée dirigée depuis des siècles par une lignée de puritains musulman [...] a su prospérer en alliant le sens des affaires et les vertus de la démocratie parlementaire.* »<sup>36</sup>

L'auteur établit le rapport entre l'Afrique et le monde qui détruit tout réalisme, cette approche vient de la fable utopique dont on sait qu'elle est étymologiquement, quelque chose qui n'a pas de lieu. Waberi refuse de considérer l'ancrage comme définitif concernant le personnage dans un territoire précis. Comme le personnage de Maya qui est hors-lieu, elle n'appartient pas Aux États-Unis d'Afrique et son lieu de naissance n'est pas apparent non plus comme sa patrie car d'après Waberi : « *le lieu de naissance n'est qu'un accident ; la vraie patrie, on se la choisit avec son corps et son cœur* »<sup>37</sup>

---

<sup>35</sup> Ibid. p 11

<sup>36</sup> Ibid. p 14

<sup>37</sup> Ibid. p 23

## 2.1 Les déplacements dans l'espace :

Les traditions pastorales et le nomadisme sont de grandes inspirations pour Waberi. Par ailleurs, il est intéressant de noter qu'Abdourahman Wabéri était lui-même un nomade à part entière. Il est né à Djibouti, plus tard éduqué en France, au cours de sa carrière, il a enseigné à Boston et a été pensionnaire de l'Académie française de Rome. Il a même écrit plusieurs livres ou recueils de nouvelles sur les nomades comme : « Cahier nomade »<sup>37</sup>. La protagoniste du roman à l'étude, Maya, est aussi une nomade : elle quitte sa France natale pour s'installer en Afrique, puis décide de prendre le chemin inverse pour découvrir ses origines. . Le personnage Yacouba, de son vrai nom Maximilien Geoffroy de Saint-Hilaire, est aussi un nomade qui a quitté la Suisse pour les États-Unis d'Afrique, à la recherche d'une vie meilleure. L'idée de faire un déplacement afin d'améliorer son avenir a été évoqué plus d'une fois dans le roman.

*« Il existe de nombreuses raisons pour effectuer un déplacement et elles sont symptomatiques du statut social d'une personne. Le déplacement peut être temporaire dans le but de revenir au lieu de départ initial, comme dans le cas d'un voyage, ou permanent, comme dans le cas d'une immigration ou d'une déportation. Les raisons du déplacement indiquent le statut social du personnage : un voyage dans le but de visiter sa famille ou de faire du tourisme est bien souvent effectué de plein gré, ce sont des déplacements de plaisance, ils ne sont pas forcés et sont agréables. Dans le cas de l'immigration, les conditions socio-économiques du lieu de résidence initial motivent souvent un personnage à quitter son pays ou sa région. La personne n'est alors pas tout à fait libre, elle est contrainte de se déplacer en quête d'une existence meilleure. »<sup>38</sup>*

Dans le roman, on retrouve de nombreux passages qui manifestent l'urgence de la fuite suites aux conditions qui rendent la vie impossible, Waberi raconte quelques fragments de la vie de Yacouba mais ces extraits démontrent la cause de sa précipitation vers les États-Unis d'Afrique :

*« Il est né dans une insalubre favela des environs de Zurich, ou la mortalité infantile et les taux de prévalence du virus du sida [...] restent parmi les plus élevées selon les études de l'organisation mondiale de la santé. »<sup>39</sup>*

<sup>37</sup> Abdourahman A.WABERI, *Cahier nomade*, Serpent à plumes, 1999

<sup>38</sup> Marie-Lise Chaput- Arsenault, *La réappropriation des imaginaires de l'Afrique par la littérature*, par DOCPLAYER, in : <https://docplayer.fr/amp/29511520-Aux-etats-unis-d-afrique-d-abdourahman-waberi-la-reappropriation-des-imaginaires-de-l-afrique-par-la-litterature-marie-lise-chaput-arsenault.html> consulté le 21/06/2022

<sup>39</sup> Ibid. p 11

*« Yacouba a été précipité vers l'Afrique — nom magique, sésame, ouvre-toi ! — par les milices qui dépècent son pays aux dimensions de timbre-poste. Ce costume de clown qui a pour nom la Suisse est soumis à la guerre ethnique et linguistique depuis des siècles et des siècles »<sup>40</sup>*

Les jumelles Annette et Lucette, Mariette, la vendeuse de journaux et ses deux amies, ont dû eux aussi quitter l'Europe sous la peur et la contrainte pour avoir la vie sauve :

*« Depuis leur arrivée en terres d'Afrique, c'est motus et bouche cousue. Oubliés, les interrogations brûlantes du genre qui elles étaient pourquoi elles étaient ce qu'elles étaient. [...] Les miliciens leur ont dit : « Vous avez de la chance, pour vous il y a deux solutions : la fuite ou la tombe. Les autres n'ont eu que la seconde ». C'est ainsi qu'elles sont parties les mains vides, sans même une aiguille en poche ou un châle sur les épaules. Elles ont mis six ans pour arriver dans ce pays, et huit ans pour se retrouver ici même. »<sup>41</sup>*

La justification et le désir de désertir l'Euramérique réside dans le chômage qui en décourage plus d'un, la famine qui tue petit à petit des peuples et des peuples mais aussi les inévitables guerres qui persistent et rendent le continent froid, incapable à réaliser les ambitions et les rêves des jeunes.

*« Pour revenir à la question de l'espace dans le roman, les restrictions de mouvements, les espaces proscrits et la frontière impénétrable sont révélateurs de la position sociale d'un personnage. Il est important d'en tenir compte pour bien saisir l'importance accordée à la hiérarchie sociale et l'existence de deux classes d'humains : les désirables et les indésirables. »<sup>42</sup>*

Contrairement à ces migrants, légaux ou illégaux, les habitants des États-Unis d'Afrique voyagent pour le plaisir ou pour les affaires et ne cherchent pas à fuir la misère de leur pays. D'ailleurs, les conditions de vie sont si bonnes aux États-Unis d'Afrique qu'à peine 14 % de ses citoyens possèdent un passeport pour voyager à l'étranger bien qu'ils puissent facilement l'obtenir. Maya a elle-même voyagé à de nombreuses reprises à travers l'Afrique pour accompagner Docteur Papa.

---

<sup>40</sup> Ibid. p

<sup>41</sup> Ibid. p 102

<sup>42</sup> Marie-Lise Chaput- Arsenault, *La réappropriation des imaginaires de l'Afrique par la littérature*, par DOCPLOYER, publié en 2015 in : <https://docplayer.fr/amp/29511520-Aux-etats-unis-d-afrique-d-abdourahman-waberi-la-reappropriation-des-imaginaires-de-l-afrique-par-la-litterature-marie-lise-chaput-arsenault.html> consulté le 21/06/2022

Tandis que son périple en Europe, et plus précisément en France, où elle part à la recherche de ses origines, de sa mère biologique n'était pas forcée ou contrainte, ceci est considérée comme une quête de soi, un voyage plaisant qui était pour elle sans contraintes et qui n'est pas nécessaire à sa survie comme pourrait l'être l'immigration.

## 2.2 L'uchronie

*« Outre la richesse imaginaire qu'elle suscite, l'uchronie [permet] au lecteur de réfléchir sur l'Histoire [...] et donc de porter au travers d'une fiction un regard critique sur le présent. Une des fonctions essentielles [...] d'une bonne partie de la science-fiction [...] L'uchronie exaspère et inspire l'historien qui construit souvent toutes examinées »<sup>43</sup>*

L'uchronie est l'occasion pour l'auteur de corriger l'histoire, de revenir sur ce qui aurait pu se passer si à un moment donné de l'histoire un événement ne s'était pas produit ou s'était passé différemment. Ce type de processus peut présenter un monde meilleur que l'histoire réelle ou un monde terrifiant qui réconforte le lecteur face à sa propre détresse. La science-fiction s'associe souvent à la technologie et la modernité et c'est la cause qui prête confusion avec l'apanage des pays développés. Pourtant, il y a beaucoup de science-fiction africaine, que ce soit en littérature ou au cinéma. Le genre de science-fiction africain n'a émergé que récemment, mais son stock de matériel est encore important

*« L'uchronie de Wabéri est ce qu'Henriet appelle une uchronie pure, c'est-à-dire qu'elle ne consiste pas en une histoire de voyage dans le temps, mais plutôt en un monde complètement indépendant. Les uchronies se caractérisent par un événement fondateur qui entraîne une inversion de l'Histoire telle que nous la connaissons. »<sup>44</sup>*

Le roman que nous étudions présente une perspective uchronique visant à réécrire et renverser l'histoire de l'Europe et de l'Afrique, comme si cela aurait pu arriver mais ne s'est jamais produit.

---

<sup>43</sup> Sylvie Kandé, « Uchronies africaines », *Écrire l'histoire*, consulté le 19 juin 2022. URL : <http://journals.openedition.org/elh/364>

<sup>44</sup> Marie-Lise Chaput- Arsenault, *La réappropriation des imaginaires de l'Afrique par la littérature*, par DOCPLAYER, publiée en 2015 in : <https://docplayer.fr/amp/29511520-Aux-etats-unis-d-afrique-d-abdourahman-waberi-la-reappropriation-des-imaginaires-de-l-afrique-par-la-litterature-marie-lise-chaput-arsenault.html> consulté le 21/06/2022

Aux États-Unis africains, Waberi imagine une histoire inversée de l'Afrique, dans laquelle les Africains sont des colons tout-puissants tandis que les Occidentaux sont pauvres, démunis et considérés comme indésirables dans la Fédération afro-américaine.

Cette histoire alternative est fascinante car elle fait répéter à des dirigeants africains fictifs les mêmes discours que nous pourrions entendre à l'époque coloniale de la part de vrais colons, et nous l'entendons encore aujourd'hui, mais il s'agissait de pauvres Européens ciblés par les discours coloniaux et autres clichés nés de l'ignorance. Les Européens du roman sont victimes de la famine, de la pauvreté, des guerres en Europe, des difficultés causées par l'immigration clandestine en Afrique, de l'exclusion et du racisme, des problèmes similaires auxquels les Africains sont confrontés lorsqu'ils immigreront en Europe aujourd'hui.

*« L'uchronie est particulièrement utile lorsqu'il s'agit d'aborder des sujets délicats tels que le postcolonialisme et ses conséquences, le regard posé sur l'Autre, les ravages du capitalisme sauvage, etc. Elle permet à l'auteur de s'affranchir de tous soupçons en faisant passer un message à travers la fiction uchronique et d'éviter la censure. »<sup>45</sup>*

Ironiquement, l'uchronie montre l'hypocrisie du discours colonial et des stéréotypes racistes, tous ces clichés inversés guident le lecteur à prendre conscience des difficultés que peuvent rencontrer les personnes concernées. Pendant des décennies, l'Homme blanc a joui de plusieurs privilèges principalement acquis par la coïncidence du destin, l'uchronie de Waberi nous permet de penser à une autre histoire, des autres croyances et valeurs de son monde, une occasion d'imposer une vision au reste de l'humanité.

Nous allons voir quelques exemples tirés du roman démontrant d'une manière concrète l'intervention de l'uchronie dans l'inversion des rôles et des concepts dans la fiction.

---

<sup>45</sup> Marie-Lise Chaput- Arsenault, *La réappropriation des imaginaires de l'Afrique par la littérature*, par DOCPLAYER, publiée en 2015 in : <https://docplayer.fr/amp/29511520-Aux-etats-unis-d-afrique-d-abdourahman-waberi-la-reappropriation-des-imaginaires-de-l-afrique-par-la-litterature-marie-lise-chaput-arsenault.html> consulté le 21/06/2022

Comme pour l'histoire, certains domaines de la vie sociale et culturelle montrent un renversement qui permet un changement des rôles entre l'Afrique et l'Occident. Les conditions de vie sont inversées dans le roman, et « *des prostitués de tout sexe monégasque et vaticanesque s'échouent dans les plages de Djerba [...] en quête de pain, du lait, du riz ou de la farine distribués par les organisations caritatives afghanes, haïtiennes, laotiennes ou sahéliennes* »<sup>46</sup>

La description de l'Euramérique s'est faite par des termes assez péjoratifs comme : « *ce costume de clown qui porte le nom de La Suisse* »<sup>47</sup>, « *gourbi de Toulouse* »<sup>48</sup> ou encore « *le marché à bestiaux de Vancouver* »<sup>49</sup> et « *le souk de Montréal* »<sup>50</sup>. La langue de Yacouba est décrite d'une manière piteuse, comme « *un patois allemand* »<sup>51</sup> c'est au tour maintenant du peuple Occidental de voir comment est considéré leur langue, mais aussi, les insultes qui étaient destinée aux Noirs à cause de leur couleur de peau viennent s'inverser à l'égard des Blancs qui subissent ces insultes et plus précisément quand « *les premières insultes fuseront dans le chemin de l'école. « Face exotique » « face de lait » « lait caillé » [...] il continuait à chanter « pot de lait, lait caillé » dès qu'ils arrivaient à ta hauteur ou qu'il te coinçait devant le portail de l'école élémentaire* »<sup>52</sup> Sans oublier, l'esclavage qui fait la partie la plus signifiante de cette inversion, elle est considérée comme l'élément déclencheur de l'uchronie dans ce roman :

« *Vingt-trois, c'est le nombre de ports esclavagistes en Érythrée, en Nubie, en Somalie et dans tout ce Nord-Est africain béni par la Providence. Ports où Yacouba et ses semblables courbent le dos aujourd'hui. Ports jadis arrosés du sang et de la sueur d'hardis travailleurs venus d'Occident à l'instar des marchands de légumes bataves, des pêcheurs d'Islande, des sécheuses de poissons basques, des tailleurs de pierres sardes, des ferronniers moldaves, des armuriers et des écuyers mercenaires, des tanneurs roumains, des teinturiers calabrais, des montreurs d'ours slovènes, des maçons de la lointaine Baltique, des fossoyeurs ouzbeks, des faucons maltais, des équarisseurs du Rhin aux cheveux de cendre, des prêteurs sur gages texans, des eunuques serbes, des chamanes mongoles ou des trouvères de Provence dont certains ont traversé à pieds secs la mer Rouge.* »<sup>53</sup>

---

<sup>46</sup> Ibid. p12

<sup>47</sup> Ibid. p 29

<sup>48</sup> Ibid. p 61

<sup>49</sup> Ibid. p 158

<sup>50</sup> Ibid. p 158

<sup>51</sup> Ibid. p 11

<sup>52</sup> Ibid. p 142

<sup>53</sup> Ibid. p 57

Le renversement de cet événement, qui a changé la réalité du monde et continue d'affecter la vie de milliers de personnes, laisse penser que le sort des Occidentaux et des peuples indigènes coloniaux aurait pu être vraiment différent.

Dans ce deuxième chapitre, nous avons essayé d'analyser l'écriture et la vision uchronique de Waberi qui, en se basant sur les notions de l'espace, réussi à aborder les différents enjeux politiques, tout en faisant un saut sur la dénonciation et le rapport de la France avec son passée coloniale qui est fortement liée à l'utilisation de l'ironie par l'auteur.

## Conclusion :

Notre travail de recherche qui porte sur *Aux États-Unis d'Afrique* de Abdourahman Waberi touche à sa fin, dans ce mémoire nous avons essayé de montrer comment ce roman a dénoncé de manière très originale et détournée la manière dont l'Occident exerce sur l'Afrique son hégémonie.

Nous avons divisé ce mémoire en deux parties essentielles. La première partie a été consacré à l'étude de l'inversion de la réalité sociale et de l'Histoire des États-Unis d'Afrique qui devient un continent puissant et de l'Occident qui est décrit comme étant misérable, à l'aide on a tenté d'analyser comment Waberi a procédé à cette inversion en partant d'une dénonciation de la colonisation. Tandis que dans la deuxième partie a été consacré à l'écriture et la vision uchronique de Waberi qui, en se basant sur les notions de l'espace, réussi à aborder les différents enjeux politiques, tout en faisant un saut sur la dénonciation et le rapport de la France avec son passée coloniale qui est fortement liée à l'utilisation de l'ironie par l'auteur.

Dans ce premier chapitre nous nous sommes intéressés aux questions d'inversement de la réalité sociale et de l'Histoire des États-Unis d'Afrique et l'Occident qui ont tous chamboulé pour faire de l'Afrique un continent puissant à côté de l'Occident qui nage dans la misère. Ce qui nous a mené à traiter le sujet de la révolte et du colonialisme qui sont les éléments déclencheur de cet inversion dénonciatrice de Waberi.

Dans la première partie, nous avons tenté d'étudier les nombreux mécanismes d'inversion de la réalité avec lesquels Waberi invente un nouveau monde changé et remodifié, et les raisons qui l'ont poussé à effectuer cette inversion et imaginer ce monde presque parfait.

Dans la deuxième partie, nous avons fait la comparaison entre la société fictive de Waberi et la réalité tout en examinant les modalités de subversion des relations entre les pays du Sud et les pays du Nord, en remodifiant le contexte historique l'Afrique devient par conséquent puissante et l'Occident se noie dans des guerres interminables.

Dans le deuxième chapitre nous avons essayé de démontrer les outils dont se sert Waberi pour mener à bien ces écrits et faire passer le message voulu, en mettant à l'évidence l'utilisation de

l'uchronie et l'ironie qui ont permis à Waberi de traiter des sujets assez délicats sans crainte de censure, car dans le monde francophone, le rapport de la France et ses anciennes colonies reste un sujet assez tabou. Ce constat nous a permis de comprendre l'impact significatif de la colonisation et le développement effectif de l'Afrique. Aussi, en analysant l'utilisation de l'espace, nous avons pu recueillir des informations précieuses sur le statut social du personnage.

Dans la première partie, nous avons vu la raison pour laquelle Waberi écrit en la langue européenne pour dénoncer l'hégémonie qu'ils ont fait subir aux africains et comment Waberi s'est investi par son écriture à se moquer des préjugés à l'égard des migrants, de l'hypocrisie des pouvoirs politiques et religieux, et des politiques qui donnent la priorité aux intérêts économiques par rapport aux êtres humains. L'ironie est une critique indirecte du monde d'aujourd'hui, mettant l'accent principalement sur l'hégémonie culturelle occidentale au cours de cette ère postcoloniale. Nous avons essayé de démontrer les procédés qu'utilise Waberi pour éviter la censure.

Dans la deuxième partie, nous avons présenté la façon dont Waberi s'est servi de l'uchronie pour se faire réapproprier le temps qui en réalité, n'existe pas vraiment puisque l'uchronie est considéré comme une histoire alternative. Elle a permis ainsi à Waberi d'établir une critique du monde actuel sans pour autant être censuré.

De plus, nous avons tenté d'étudier la manière dont les descriptions de l'espace jouent un rôle très important dans la compréhension des inégalités qui existent entre l'Africain et l'Occidental. Ce chapitre nous a permis de poser factuelles et théoriques de notre réflexion.

Pour conclure, nous avons répondu à notre problématique tout au long de notre travail de recherche, Abdourahman WABERI a fait usage de plusieurs procédés utopiques qui lui ont permis de dénoncer le colonialisme subi par les Africains depuis des siècles, sans pour autant être dans la censure.

## **Bibliographies :**

### **I. Corpus d'étude :**

WABERI, Abdourahman, *Aux États-Unis d'Afrique*, J.-C LATTÈS, 2006

### **II. Autre œuvre du même auteur :**

WABERI, Abdourahman, *Cahier nomade : nouvelles*, Serpent à plumes, 1999

### **Articles, mémoires, thèse et études analytiques :**

Babou DIENE, « Aux États-Unis d'Afrique » d'Abdourahman A. Waberi : *De la fiction utopique à la non-histoire* »

Cheick Hamidou KANE, *Histoire de la littérature négro-africaine*

Isman Oumar HOUSSEIN. *Les représentations de la guerre dans l'espace littéraire francophone : le cas de la Corne de l'Afrique*. Linguistique. Université Bourgogne Franche-Comté, 2017

La rédaction, « Aux États-Unis d'Afrique » d'Abdourahman Waberi : *la traversée poétique et à contre-courant du déracinement*

Manirambona, Fulgence et Tunguhore, Félix. 2020. *De la contribution de l'ironie à la construction du monde inversé dans le roman de la diaspora africaine contemporaine*.

MASHAMBA. Linguistique, littérature, didactique en Afrique des grands lacs, 1(1), 139-157

Marie-Lise Chaput- Arsenault, *La réappropriation des imaginaires de l'Afrique par la littérature*, par DOCPLAYER, 2015

Nathalie Caradec, « Aux périphéries... », *Carnets*, Première Série - 2 Numéro Spécial | 2010, 87-98.

Rolland D. MPAMÉ, Littératures francophones et ironie, *L'efficacité rhétorico-pragmatique du discours ironique dans le « cahier d'un retour au pays natal » d'Aimé Césaire*

#### IV. Sitographie :

<https://citationcelebre.leparisien.fr/citations/2699#:~:text=au%20hasard%20%3F%20%3E%3E,Non%2C%20vous%20n'%C3%AAtes%20pas%20morts%20gratuits.,monde%20nouveau20qui%20sera%20demain.>

<https://independent.academia.edu/HuguesWatson>

[https://www.academia.edu/30447018/Histoire\\_de\\_la\\_litt%C3%A9rature\\_n%C3%A9gro\\_afric\\_Cours\\_de\\_Seconde\\_et\\_de\\_Premi%C3%A8re](https://www.academia.edu/30447018/Histoire_de_la_litt%C3%A9rature_n%C3%A9gro_afric_Cours_de_Seconde_et_de_Premi%C3%A8re)

<https://core.ac.uk/download/pdf/268359309.pdf>

<https://docplayer.fr/amp/29511520-Aux-etats-unis-d-afrique-d-abdourahman-waberi-la-reappropriation-des-imaginaires-de-l-afrique-par-la-litterature-marie-lise-chaput-arsenault.html>

<https://www.taurillon.org/Aux-Etats-Unis-d-Afrique-Abdourahman-Waberi>

<https://www.afrolivresque.com/aux-etats-unis-dafrique-dabdourahman-waberi-la-traversee-poetique-et-a-contre-courant-du-deracinement/>

<http://journals.openedition.org/carnets/4982>

<https://www.elwatan.com/pages-hebdo/arts-et-lettres/abdourahman-waberi-ecrivain-djiboutien-je-suis-tres-a-laise-avec-lexil-17-01-2015> consulté le 18/06/2022

<https://docplayer.fr/amp/29511520-Aux-etats-unis-d-afrique-d-abdourahman-waberi-la-reappropriation-des-imaginaires-de-l-afrique-par-la-litterature-marie-lise-chaput-arsenault.html>

<https://revuechameaux.org/numeros/litteratures-francophones-et-ironie/lefficacite-rhetorico-pragmatique-du-discours-ironique-dans-le-cahier-dun-retour-au-pays-natal-daime-cesaire/>

<http://www.afrik.com/article9677.html>

<http://journals.openedition.org/elh/364>

## Résumé

*Aux États-Unis d'Afrique* d'Abdourahman Waberi :  
La dénonciation coloniale

Dans ce mémoire, nous nous sommes intéressés à la manière dont la dénonciation coloniale est représentée. Nous avons effectué analyses contextuelles pour saisir l'inscription sociale et culturelle de l'œuvre. Dans la première partie, nous nous sommes penchés sur l'inversement de l'Histoire des États-Unis d'Afrique et l'Occident. Dans la deuxième partie, nous avons tenté d'analyser l'écriture et la vision de Waberi, qui, à partir des concepts d'espace et d'uchronie, aborde certaines questions politiques, ceci en faisant appel à l'ironie.

Mots-clés : Afrique, Occident, dénonciation, ironie, uchronie.

## Abstract

In this dissertation, we are interested in the way in which colonial denunciation is represented. We have carried out contextual analyses to grasp the social and cultural inscription of the work. In the first part, we looked at the reversal of the history of the United States of Africa and the West. In the second part, we tried to analyse Waberi's writing and vision, which, based on the concepts of space and uchrony, addresses certain political issues, using irony.

Keywords: Africa, West, denunciation, irony, uchrony.

## الملخص

في هذه الأطروحة، نحن مهتمون بالطريقة التي يتم بها تمثيل الإدانة الاستعمارية. لقد أجرينا تحليلات سياقية لفهم النقش الاجتماعي والثقافي للعمل. في الجزء الأول، نظرنا إلى انعكاس تاريخ الولايات المتحدة الأفريقية والغرب. في الجزء الثاني، حاولنا تحليل كتابات وابري ورؤيته، التي تعالج بعض القضايا السياسية استنادا إلى مفهومي الفضاء والأوكروني، باستخدام السخرية.

الكلمات المفتاحية: أفريقيا، الغرب، الاستنكار، السخرية، أوكروني.